

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
7 de marzo de 2005
Español
Original: inglés

**Carta, de fecha 7 de marzo de 2005, dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por el Observador permanente
de la Liga de los Estados Árabes ante las Naciones Unidas**

De conformidad con el Artículo 54 de la Carta de las Naciones Unidas, tengo el honor de remitirle adjunto una decisión adoptada por el Consejo de la Liga de los Estados Árabes en la reunión que mantuvo a nivel de ministros de relaciones exteriores durante su 123º período ordinario de sesiones, en la sede de su secretaría, el 3 de marzo de 2005. La decisión se titula “Ocupación por el Irán de las tres islas árabes de Tumb Mayor, Tumb Menor y Abu Moussa, en el Golfo árabe, que pertenecen a los Emiratos Árabes Unidos (decisión No. 6495-123-3/3/2005) (véase el anexo).

Le agradecería se sirviera adoptar las disposiciones del caso para que el texto de la presente carta y su anexo sean distribuidos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yahya **Mahmassani**
Embajador



**Anexo a la carta de fecha 7 de marzo de 2005 dirigida al
Presidente del Consejo de Seguridad por el Observador
permanente de la Liga de los Estados Árabes ante las
Naciones Unidas**

[Original: árabe]

**Ocupación por el Irán de las tres islas árabes de Tumb Mayor,
Tumb Menor y Abu Moussa, situadas en el Golfo árabe, que
pertenecen a los Emiratos Árabes Unidos**

El Consejo de la Liga, reunido a nivel ministerial,

Habiendo examinado:

La nota del Secretario General;

El informe de actividades entre períodos de sesiones del Secretario General;

La recomendación de la Comisión de Asuntos Políticos;

Basándose en las resoluciones de las cumbres precedentes, la última de las cuales es la resolución No. 265 de la Cumbre de Túnez, de fecha 23 de mayo de 2004, relativa a la ocupación por la República Islámica del Irán de las tres islas árabes de Tumb Mayor, Tumb Menor y Abu Moussa, en el Golfo árabe, que pertenecen a los Emiratos Árabes Unidos,

Reafirmando sus resoluciones anteriores sobre esta cuestión, la última de las cuales es la resolución 6438, de 14 de septiembre de 2004,

Decide:

1. Reafirmar totalmente la plena soberanía del Estado de los Emiratos Árabes Unidos sobre las tres islas árabes de Tumb Mayor, Tumb Menor y Abu Moussa, y apoyar el conjunto de medidas y disposiciones pacíficas adoptadas por el Estado de los Emiratos Árabes Unidos para recuperar su soberanía sobre sus islas ocupadas;
2. Condenar el hecho de que el Gobierno iraní continúe su proceso de ocupación de las tres islas y siga violando la soberanía del Estado de los Emiratos Árabes Unidos, lo que pone en peligro la seguridad y la estabilidad en la región y constituye, por ende, una amenaza a la seguridad y la paz internacionales;
3. Condenar la construcción por el Gobierno iraní de edificios habitables para asentar iraníes en las islas árabes;
4. Condenar las maniobras militares iraníes que se desarrollan en las tres islas ocupadas del Estado de los Emiratos Árabes Unidos, Tumb Mayor, Tumb Menor y Abu Moussa, en las aguas territoriales, en el espacio aéreo, en la plataforma continental y en la zona económica franca de las tres islas, por considerar que éstas forman parte integrante del Estado de los Emiratos Árabes Unidos, y pedir al Irán que se abstenga de cometer tales violaciones y tales actos provocadores, que constituyen una injerencia en los asuntos internos de un Estado independiente soberano, no contribuyen a instaurar la confianza, representan una amenaza para la seguridad y la estabilidad en la región, y ponen en peligro la navegación local e internacional en el Golfo árabe;

5. Pedir al Gobierno iraní que renuncie definitivamente a erigir un monumento conmemorativo en la isla de Abu Moussa, que pertenece al Estado de los Emiratos Árabes Unidos y que está ocupada por la República Islámica del Irán, por considerar que ello constituye una modificación de la realidad material de la isla y una violación de sus rasgos históricos y culturales, así como un menoscabo de los derechos y de la soberanía del Estado de los Emiratos Árabes Unidos, y reafirmar que el levantamiento de dicho monumento no contribuye en absoluto a la solución de la controversia existente entre ambos países y va en contra de la solución de dicha controversia por los medios pacíficos a que ellos aspiran;

6. Hacer un nuevo llamamiento al Gobierno iraní para que ponga fin a su ocupación de las tres islas que pertenecen a los Emiratos Árabes Unidos, renuncie a imponer por la fuerza un hecho consumado, cese de construir edificios en esas islas para modificar su composición demográfica, anule todas las medidas adoptadas y retire todos los edificios que han sido ya construidos unilateralmente por el Irán en las tres islas árabes, por considerar que esos actos y reivindicaciones son nulos e írritos, no surten ningún efecto jurídico, no afectan para nada los derechos adquiridos de los Emiratos Árabes Unidos sobre las tres islas en cuestión y son incompatibles con las normas del derecho internacional y las disposiciones de la Convención de Ginebra de 1949; y que se esfuerce por solucionar la controversia de que son objeto esas islas por medios pacíficos, conforme a los principios y las normas del derecho internacional, incluida su aceptación de someter la cuestión a la Corte Internacional de Justicia;

7. Expresar la esperanza de que la República Islámica del Irán reconsiderará su negativa a buscar una solución pacífica a la cuestión de las tres islas ocupadas, que pertenecen a los Emiratos Árabes Unidos, y aceptará hacerlo en el marco de negociaciones serias y directas, o mediante la remisión a la Corte Internacional de Justicia;

8. Invitar al Irán a que traduzca en medidas prácticas y concretas, que no descansen sólo en palabras, sino también en actos, su voluntad proclamada de mejorar sus relaciones con los Estados árabes, de abrir el diálogo y de eliminar las tiranías, respondiendo lealmente a los llamamientos serios y sinceros hechos por S. A. el difunto Jeque Zayed Bin Sultan Al Nahyan, así como por el Consejo de Cooperación del Golfo, los Estados árabes, diversos grupos de países, Estados amigos y el Secretario General de las Naciones Unidas, en los que le invita a solucionar por medios pacíficos la controversia relativa a las tres islas ocupadas, que pertenecen a los Emiratos Árabes Unidos de conformidad con las convenciones y acuerdos pertinentes y las normas del derecho internacional, sea mediante negociaciones directas o bien sometiendo la cuestión a la Corte Internacional de Justicia, para crear un clima de confianza y reforzar la seguridad y la estabilidad en la región del Golfo árabe;

9. Tratar, en el marco de los contactos que el conjunto de Estados árabes mantiene con el Irán, de plantear la cuestión de la ocupación por este último país de esas tres islas árabes, subrayando que debe ponerse fin a esa ocupación, habida cuenta de que dichas islas constituyen un territorio árabe ocupado;

10. Notificar al Secretario General de las Naciones Unidas y al Presidente del Consejo de Seguridad que conviene hacer lo necesario para que el Consejo de Seguridad siga ocupándose de esta cuestión en tanto el Irán no haya puesto fin a su ocupación de las tres islas árabes y los Emiratos Árabes Unidos no hayan recuperado su plena y entera soberanía sobre esas islas;

11. Pedir al Secretario General de la Liga que siga atento a la evolución de la situación y presente al Consejo, en su próximo período de sesiones, un informe sobre esta cuestión.

(Resolución 123/6495, aprobada en la tercera sesión del 123º período ordinario de sesiones).
